

本试题由 kaoyan.com 网友 Nature\_lover 提供

### 三、英译汉

It's time to start calling the current situation what it is: a depression. True, it's not a full replay of the Great Depression, but that's cold comfort. Unemployment in both America and Europe remains disastrously high. Leaders and institutions are increasingly discredited. And democratic values are under siege.

Let's talk, in particular, about what's happening in Europe — not because all is well with America, but because the gravity of European political developments isn't widely understood.

First of all, the crisis of the euro is killing the European dream. The shared currency, which was supposed to bind nations together, has instead created an atmosphere of bitter acrimony.

Specifically, demands for ever-harsher austerity, with no offsetting effort to foster growth, have done double damage. They have failed as economic policy, worsening unemployment without restoring confidence; a Europe-wide recession now looks likely even if the immediate threat of financial crisis is contained. And they have created immense anger, with many Europeans furious at what is perceived, fairly or unfairly (or actually a bit of both), as a heavy-handed exercise of German power.

Nobody familiar with Europe's history can look at this resurgence of hostility without feeling a shiver. Yet there may be worse things happening.

Right-wing populists are on the rise from Austria, where the Freedom Party (whose leader used to have neo-Nazi connections) runs neck-and-neck in the polls with established parties, to Finland, where the anti-immigrant True Finns party had a strong electoral showing last April. And these are rich countries whose economies have held up fairly well. Matters look even more ominous in the poorer nations of Central and Eastern Europe.

该翻译原文来源于纽约时报，版权归该报所有。一下是作者及其照片。

Fred R. Conrad/The New York Times Paul Krugman

### 四、汉译英

#### 第一段

我们从人的观点来说，人之所以高贵于禽兽者在他的心灵。人如果要充分地表现他的人性，必须充实他的心灵生活。幸福是一种享受。享受者或为肉体，或为心灵。人既有肉体，即不能没有肉体的享受。我们不必如持禁欲主义的清教徒之不近人情，但是我们也须明白：肉体的享受不是人类最上的享受，而是人类与鸡豚狗彘所共有的。人类最上的享受是心灵的享受。哪些才是心灵的享受呢？就是上文所述的真善美三种价值。学问、艺术、道德几无一不是心灵的活动，人如果在这三方面达到最高的境界，同时也就达到最幸福的境界。

源自朱光潜《谈人生价值》

#### 第二段

（这篇应该是老师自己凑出来的，网上没搜到原文）大意是：

孔子的思想是中国哲学的精髓，自古以来就受到中国的崇敬，后来成为了人们的信仰。自从汉武帝把儒教定位国教，历代对孔庙的保护都非常完好。巍峨耸立在山东曲阜的孔庙，占地 X 公顷，有房屋 X 间，大小门 X 扇。孔庙是中国最重要的文化保护遗产之一，也是世界文化遗产之一。

## 汉语写作与百科知识

### 一、百科知识，解释划线词

1. 韩素音的著作《伤残的树》描写了一个世纪前，一位比利时女子被瓷器中的中国吸引，远嫁重洋，落户动乱、饥饿的四川。半个世纪前，她的长着高鼻梁、黑眼睛的混血女儿，历时 15 年，用手中的笔，书写了一部给外国人看的家族史，这是一部纠缠着血缘传承、习俗差异、民族矛盾的复杂家族史，更是一部扎根在自己家族，涉及曾国藩、义和团、袁世凯、基督教、共产党的波澜壮阔的民族断代史。

【每日甘肃网—主流媒体 甘肃门户】原文链接：

<http://gsrb.gansudaily.com.cn/system/2011/11/07/012255112.shtml>

2. 钱钟书先生的笔记中不仅包括了《诗经》、《论语》、《史记》、《全唐诗》、《全宋词》、《红楼梦》等经典，更大量涉及历代文人诗文别集、笔记小说、野史杂谈、尺牍日札。多种形制、各类语体的读数笔记曾伴随钱钟书走南闯北，历经风雨，充分展现了钱先生的国学水平。

3. 一方面，新兴市场的国家，如金砖四国，希望注资 IMF。据消息人士称，IMF 需要 3500 亿美元来帮助西班牙和意大利等国渡过债务危机。但西方国家认为，这次注资不应该通过减少西方国家的投票权(增加新兴市场国家的投票权会降低西方国家的投票权)来损害西方国家的利益。

4. 加拿大央行行长卡尼表示，希腊问题十分重要，但鉴于更大国际背景，欧洲问题严重性甚于希腊，G20 峰会需要认真解决发达国家经济弱点。

5. 参加德班气候大会的中国代表团官员 8 日表示，随着中国“十二五”期间加强控制温室气体排放，中国有望建立自己的碳排放交易系统(ETS)。

6. 还有戛纳，欧元区，新闻界的“走，转，改”具体文段想不起来。

## 二、应用文写作

纪念辛亥革命一百周年征稿启事

写清标题，正文，落款

要求有四条

1. 征文目的，对象，用途，意义
2. 征文题材 体裁 字数
3. 征文起止日期 评奖办法
4. 邮寄方式 联系人 地址
5. 不少于 450 字

## 三、作文

举出卡耐基说话的艺术的一个范例，劝服了酒店经理。要求以略论说话的艺术为题写启发，800 字

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 [suggest@kaoyan.com](mailto:suggest@kaoyan.com)。